

Redaktor naczelny:  
**Tadeusz Kończyc**  
Przyjmuje we wtorki  
4<sup>30</sup> — 6 pp.  
Redaktor:  
**Eugenjusz Świerczewski**

Godziny przyjęć  
redakcyjnych  
od godz. 5 — 6 popoł.

Redakcja i Administracja  
**WARSZAWA,**  
Krak. - Przedmieście 30,  
tel. 75-67.

# COMOEDIA

## TYGODNIK

### TEATR • KINO • MUZYKA • LITERATURA

Oddziały prowincjonalne:

WILNO, Zawalna 16  
m. 10.

LUBLIN, Dolna Panny  
Marji 12, m. 22.

LWÓW, Janowska № 24,  
I-sze piętro.

KRAKÓW, Al. Krasiń-  
skiego 21, I piętro.

BIAŁYSTOK, Lipowa 31

POZNAŃ—Mostowa 16.

ZAGRANICĄ:

PARYŻ, (18 e), 8, willa  
Poissoniere.

NEW-YORK 65 W 8th  
street

NEW-YORK CITY.

# U TWÓRCY „FARYSA”

(Rozmowa „Comoedii” ze Stanisławem Miłaszewskim).

Stanisław Miłaszewski jest par excellence poetą.

Krótkie obcowanie z tym człowiekiem odkrywa nam nader wytworną organizację artystyczną o bardzo wysokiej kulturze.

Autor „Gestu wewnętrznego”, reprezentuje skryształowaną ideologię — u podstaw jako twórczości literackiej żyje głęboka wiara i będący wyrazem poetyckiej dojrzałości światopogląd religijny, jako filozoficzne całopalenie swego „Ja” na ołtarzu wyższych prawd.

— „Likwidacja pióropusza indywidualności” — w imię tej wiary mojej każe Farysowi, najpiękniejszemu i najszlachetniejszemu z awanturników, ukorzyć się przed Bogiem na gruzach potężnego Thadmora — objaśnia mi przemianę religijną swego bohatera Stanisław Miłaszewski. Patrząc na grzyz tej ogromnej świątyni, wybudowanej przed wiekami przez króla Salomona w sercu pustyni, widzi hr. Waclaw Thadmor swego serca, tak małczkiego i tak słabego wobec nadprzyrodzonych sił boskiego przeznaczenia. W regiony teologicznych rozmyślań wprowadza Farysa Dżelaeddin, ów człowiek o filozoficznej umiejętności przewidywania życiowego tragizmu, którego rezygnacja jest wyrazem głębokiej wschodniej mądrości. I tu następuje zasadnicza przemiana w duszy mego bohatera. Bujną swą indywidualność widać w granitowe ramy religijnej wiary, co się w nim odrodziła i ona to umiunie w karby jego wybujałą naturę, utrwala jego moralność, która się zachwiała (hamie wiare przyjacielowi, zabierając mu kochankę). Składa o fiaturę swej inwidualności, aby osiągnąć poznany, wyższy cel. Teraz rodzi się w nim pragnienie jakiegoś czynu, zmierzającego do umoralnienia i udoskonalenia ludzkości. Jako najbliższy widzi własną ojczyznę, widać się w pętach niewoli. Staje na jej usługach.

— Jak wnioskuję ze słów pańskich, to było przejście z egzotyeczności i burzliwości w części I-ej do ciszy i skupienia w obrazie 7-mym zupełnie celowe — mają też swe zupełnie uzasadnienie owe pozorne dygresje patriotyczne Farysa?

— Wszystko to było zupełnie celowe i wypływało z mego nawskroś religijnego creda poetyckiego. Uważam również, że dążenie do przeprowadzenia w zupełności konstrukcyjnie — tak, że wszelkie zarzuty, czynione mi co do konstrukcji są nierzeczowe. Zgadzam się natomiast z tem, że może nie dość jasno wytuszczonej panu podkład ideologiczny „Farysa” w sztuce uwydatniłem. Świadczy już o tem chociażby sam fakt, że objaśnienia okazują się niezbędne...

— Czy nie sądzi pan, że zatuszowanie abstrakcyjnych walorów „Farysa” było poniekąd winą nawskroś realistycznej reżyserji, która starała się wyzyskać całą egzotyeczność i romantyczność I-ej części, nie zaznaczając w niczem arealności pewnych zjawisk, a nawet scen?

— Nie mogę wcale winić reżyserji, gdyż w obecnym naszym warunkach nie wyobrażam sobie

innej inscenizacji „Farysa”. Sądzę, że na tym punkcie musi teatr nasz przejść pewną ewolucję, zanim damy widzowi dzieła, w takiej oprawie, jaką wprowadzał nowoczesny kierunek reżyserski. Muszę tu podkreślić, że „Farysa” starałem się utrzymać niemal w ramach konwencjonalnego teatru romantycznego i przy całym uwspółcześnieniu tematu utrzymałem jednak tradycyjny długi monolog na pierwszym planie i t. p.

— Co spowodowało pańskie zainteresowanie się postacią Rzewuskiego?

— Na wstępie chciałbym zaznaczyć, że mój Hr. Waclaw nie pozuwa się do żadnej odpowiedziałności wobec swego historycznego imiennika.



Stanisław Miłaszewski  
portret Konrada Krzyżanowskiego.

Nigdzie nie nazwałem go Rzewuskim i uważałem się za jaknajmniej skrępowanego dziejami jego życia. Nie przeczę, że się i nim bardzo interesowałem od wczesnej młodości, a „Dumą o Waclawie Rzewuskim” wyczyłem się na pamięć, zanim jeszcze umiałem czytać i pisać. Pozatem poznałem wszystkie źródła pamiętnikarskie i relacje tradycyjne, dotyczące jego osoby. Myśl napisania tej sztuki powstała jeszcze przed 2-ma laty w czasie mej pracy teatralnej. Nawigując do „historyczności” mego utworu uważam za wielkie nieporozumienie lęczenie mej Delfiny z jej wielką imienniczką, kochanką Krasińskiego. Wszak nigdzie nie nazwałem jej Potocką?..

— Wschodnie to „Farysa” zostało tak świetnie oddane, że nie ulega dla mnie wątpliwości, iż zna pan te kraje?

— Spotkałem się już kilkakrotnie z tą „pewnością” osób, które widziały na sztuce. Jestem, wyznaję panu prawdę, z tego zadowolony, a to dlatego głównie, że Wschodu właśnie nie widziałem. W moich podróżyach zbliżyłem do tych krajów, do-

tarłem tylko do Włoch południowych. Studjowałem natomiast literaturę perską, arabską i hiszpańską — jestem pełen podziwu dla owej subtelności uczuć i dziwnej wytwórczości erotycznej, jaka się odzwierciedla we wschodniej poezji. A jeśli oddałem żywo Wschód, zawdzięczam to jedynie intuicyjnemu ukochaniu wymarzonej postaci.

— Od czasu ukazania się „Gestu wewnętrznego”, który mieści w sobie początki kierunku, reprezentowanego przez naszą najmłodszą poezję, nie spotkał się jeszcze z następnym zbiorowym wydaniem pańskich poezji. Czy spowodował to pański zwrot ku teatrowi?

— W międzyczasie drukowałem luźnie poezję w różnych czasopismach. Moje wiersze są wyłącznie liryczne, a jest to rodzaj twórczości, który aby pozostać wielkim, nie powinien być częstym zjawiskiem w dorobku poetyckim pisarza. Są to bowiem — mówię słowami Norwida — liry, co przepelniać zwykły, lecz nie te, co napelniają... Jeśli chodzi o pokrewieństwo „Gestu wewnętrznego” z naszą najmłodszą poezją, to muszę jednak zaznaczyć, że w moich poezjach urbanistycznych nie było apoteozy miasta raczej rozprawiłem się z mechanizacją naszego życia. Liryka moja miała wówczas podkład tragiczny — utrzymywałem ją naturalnie, w ryzach.

— Czy interesuje się pan filmem i czy nie sądzi pan, że jego popularność może zaszkodzić teatrowi?

— Cyrk przelicytowywał zawsze widowiskowością komedje francuska, nie mógł jej jednak stać się konkurentem. Sądzę, że kino doprowadzi do sanacji teatru zmuszając go do usunięcia wszelkiego efekciarstwa, co do którego nie potrafi w żadnym wypadku wytrzymać rywalizacji z filmem. Pozostanie więc czysty teatr w ramach poetyckiej konieczności sztuki, którego współżycie z kinem jest zupełnie możliwe. Film jest bowiem dla mnie ilustracją i popularyzacją sztuki. Odciąga on teatr od cyrkowości — na scenie będzie zawsze królowało słowo. Jako sztuka nie jest on jeszcze dziś równorzędny teatrowi i potrafi zadowolić smak artystyczny ludzi młodych kulturalnie (jak amerykańnie).

— Co sądzi pan o możliwościach naszego teatru?

— Uważam, że mamy równie świetny jak i lekomyślny w stosunku do własnych możliwości materiał aktorski. Nasze wielkie talenty dbają mało o stronę techniczną swej gry, która jest jedyną drogą do doskonałości. Jestem zwolennikiem bliższego kontaktu aktorów z autorami dramatycznymi, co może wpłynąć zbawiennie na rozwój teatru.

— Czy może mi pan wyjawic swe najbliższe projekty literackie?

— Piszę prozą komedje współczesną, pozatem opracowuję nowy poemat dramatyczny. Zamierzam również wydać nowy zbiór moich poezji.

H. Adler.

## U Ady Sari.

(Wywiad „Comoedii”).

Wszechświatowej sławy śpiewaczka koloraturowa... Zna ją cała Europa, oklaskiwali ją wszyscy niemal panujący. Czarowała słuchaczy i na dalekiej Północy, w krajach skandynawskich, i w południowej Ameryce, — w Brazylii, Argentynie i Boliwii.

Wielka skromność, która niemal zawsze cechuje ludzi wielkiego talentu, nie pozwala artystce mówić o niebywałym powodzeniu, towarzyszącemu jej wszędzie, ale wyreczają ją recenzje i krytyki, jednogłośnie mówiące o fenomenalnym talencie, głośnię i szkole, „polskiego słowika”...

— Długo i wytrwale, musiałam walczyć, — powiada, — ażeby pisma zagraniczne przestały pisać o mnie, jako o Włoszce. Wprowadzały je w błąd moje czarne oczy...

— Pani przesłizne, aksamitne oczy... — prostuje.

— A zwłaszcza *moje nom de theatre*. Ale w końcu zwyciężyłam. Wiedzą teraz na Zachodzie, że jestem Polką, i że jestem z tego dumna. Ale niedawno, przed rokiem, musiałam *notens volens reprezentować* najpiękniejszą włoską operę: *medjolańską „La Scala”*. Wydelegowano mnie wraz z dziesięcioma śpiewaczkami i śpiewakami do stolicy Boliwji *La Paz*, z okazji uroczystości, odbywających się tam. Rząd boliwski obchodził stulecie republiki i na własny koszt sprowadził plejady gwiazd z całego świata. W obchodzie tym uczestniczyli, zdaje się, wszystkie literalnie państwa całego świata. Tylko Polska nie była reprezentowana, niestety.

Przechodzę na inne, mniej śliskie tory...

— Gdzie Pani śpiewała ostatnio?

— W Pradze czeskiej, w „*Narodni Divadlo*”. Entuzjazm publiczności nie znał granic, ale tym razem, przypisuję to temu, że właśnie Czesi urządzili manifestację ze względu na moją narodowość...

W Krakowie śpiewałam siedm razy i proszą mnie na nowy szereg występów.

— Czy usłyszmy Panią w operze tym razem? Warszawa pamięta cudowne kreacje, jakie Pani dała kilka „lat temu w „Laknie”, w „Cyruliku”, w „Traviacie”...

— Nie wiem...

Nie nalegam Dyskrecja jest cnotą szanującego się dziennikarza... Więc żegnaj „polskiego słowika”, którego tak chętnie słucha... zagranicą!

Teodora Drzewiecka.

## Węgierski gulasz satyryczny.

# „PREMJER” p. Laszli Fodora w Teatrze Letnim.

Teatr Letni wystawił komedję p. Laszli Fodora p. t. „Premjer”, która jest węgierską satyrą na obyczaje francuskie.

Możnaby się spierać o to, czy taktowne jest mieszanie się pisarza obcego do spraw wewnętrznych oświeconego państwa i wydrwiwanie jego obyczajowości społeczno-politycznej.

Możnaby również mieć szereg zastrzeżeń co do konstrukcji „Pana Premjera”, co do smaku i poziomu jego satyry politycznej.

Nie ulega wątpliwości, że, mimo naiwnej i prymitywnej ironji, z jaką p. Fodor traktuje życie państwowe wielkiej republiki francuskiej, sztuka jego interesuje żywo-

ścią obserwacji, trafnością niektórych aforyzmów, rozbajra wreszcie moralizatorską tendencją w finale na temat wyższości interesów państwa nad troskami prywatnymi.

Ze p. Fodor nie jest Flersem czy Cailavetem — nie jego w tem wina; przyrzędził swój gulasz węgierski z papryką o woni ostrej, uczynił to wszakże w najlepszej myśli i z pełnią dobrej woli.

Zagrano „Premjera” pod sprężystą reżyserją dyr. Chaberskiego z werwą i humorem, w dobrym komedjowym tempie.

W tytułowej roli p. Różycki stworzył postać interesującą, opanowaną, acz obdarzoną silnym i krewkim temperamentem.

W „Premjerze” powróciła na scenę gwiazda filmowa p. Smosarska, która jako „pani premjerowa mimo woli” miała wiele werwy i wiele serdecznej szczerości, acz nadwyżka „premierowej” tremy nie pozwoliła jej trzymać nerwów na wodzy i opanować wszechstronnie postaci.

Żywy, naturalny i pełen wdzięku typ śpiewaczki kabaretowej, Margot, stworzyła p. Nosarzewska, doskonała w tej niewielkiej roli, z której uczyniła interesującą postać aktoreczki jako nieodłącznej cząstki życia polityczno-republikańskiego. Zelferowicz jako zawodowy premier, Orwid jako kochliwy przywódca lewicy, Różańska jako fertyczna urzędniczka przyjdum

Rady ministrów — do... poufnych i specjalnych zleceń premjera, zadzierzysty Gielniewski i zazdrosny Hnydziński, pełen powagi kamerdynerskiej Jarszewski, zaferowany, jak zwykle, Tomasik, wreszcie znakomity i żywiołowo komiczny choćby w najmniejszej roli Kurnakowicz — oto zespół zgrany, żywy i pełen temperamentu.

Premjer „Premjera” zaszczylił swą obecnością, p. Prezydent Rzplitej, p. wicepremier Bartel i min. Kwiatkowski — z rodzinami; łożę rządowe co chwila rozbrzmiewały śmiechem — pod wpływem perypetji mężów stanu na scenie.

Przekład J. A. Hertza — poprawny.  
E. Świerczewski.



## „Sałatka majowa“

W Qui Pro Quo.

„Qui pro quo“ znów wystąpiło z doskonałym programem satyrycznym. Ordonówna jako parodystka Chenkina, Zimińska — Teiko Kiwy, Buczyńska, mają pole do popisu dla swych wszechstronnych i elastycznych talentów, dla swego humoru, ujętego w ramy artystyczne i celowe.



### Jarosy, przyjaciel Krukowskiego.

Oczywiście Jarosy i jego przyjaciel Krukowski mają okazję do zaprezentowania swych nieporównanych walorów: — pierwszy jako konferencjer zawsze dowcipny i taktowny, drugi — w piosenkach żydowskich, z których czyni majstersztyki ekspresji i mimiki.



### Krukowski, przyjaciel Jarosy'ego.

Cały zespół pozostały na czele z Dymszą, który tworzy niesamowity typ komiczny, ze stylu Chaplina bezpośrednio wysnuty, — gra doskonale, śpiewa i tańczy jeszcze lepiej.

Naogół, program ze wszechmiar udany.

es.

## Kronika.

### Zespół R. Duncana w Warszawie.

W teatrze Nowości odbyły się przedstawienia jednego z paryskich teatrzyków awangardy, który przyjechał do Warszawy z „Edysem” i „Orfeuszem” — w wolnej transkrypcji tekstu Rajmunda Duncana, kierownika zespołu.

Przedstawienia były interesujące jako świadectwo dążenia do szarmonizowania tekstu z gestem i akcją dramatyczną. W tym kierunku był to ciekawy popis plastyki rytmicznej, gdzie słowo często jest elementem niemal zbędnym. Teatr p. Duncana, jako teatr akcji i sztuki ruchu, w którym reżyser buduje stylizowane arabskie gesty i ruchy, dorzucając słowo — interesować może jedynie szczuplejsze grono znawców i smakoszy, których zajmują poszukiwania w zakresie formy, poszukiwania nawet z wynikiem negatywnym.

Na bezwzględne wyróżnienie zasługują piękne i bardzo artystyczne kostiumy i dekoracje, dzieła ręk własnych zespołu teatru.

es.

### Wykłady prof. Strowskiego.

W Uniwersytecie warszawskim rozpoczęły się wykłady znakomitego historyka literatury i krytyka francuskiego, prof. Fortunata Strowskiego z paryskiej Sorbony.

Znakomity uczyony wyklada o teatrze francuskim i jego odrodzeniu. Sam fakt, iż uczyony profesor ten temat wziął dla wykładów zagranicznych, świadczy wymownie, ile wagi przypisują Francuzi roli teatru w życiu kulturalno-społecznym i jego misji.

Prof. Strowski konstatuje bujność i rozkwit teatru francuskiego: w ciągu dwu lat wystawiono trzysta premier francuskich, z których znaczna część weszła do repertuaru ogólnoswiatowego.

Problemy moralne, jakie w teatrze francuskim mały odbicie, będą tematem dalszych wykładów znakomitego uczonego.

### P. Kalima w Warszawie.

Bawił w Warszawie dyrektor teatru w Helsinkach p. Kalima, zasłużony propagator sztuki polskiej. P. Kalima nawiązał bliższy kontakt z teatrami i autorami polskimi.

### Operetka Czeska w stolicy.

Operetka czeska przyjechała na miesięczny poyt do teatru Nowości, którego zespół wyjechał — na podbój Europy, o czem obszerniej pisaliśmy w poprzednim numerze „Comoedii”.

Teatr „Cosmopolitan-revue” z Pragi pod kierownictwem dyr. K. Haslera zjechał do Warszawy. Gwiazdy pp. Valentowa i Sedlaczek, 16 girls pod kierownictwem baletmistrza Pimikowa. Typ teatru: rewja, satyra, inscenizowane piosenki i t. p.

### Propaganda polsko-węgierska.

Dyrektor teatru Letniego p. Emil Chaberski, nieodbarzony zaszczytnymi mandatami propagandowymi, pojechał do Budapesztu i po 10-ciodniowym pobycie podpisał pakt polsko-węgierski w zakresie wymiany sztuk teatralnych.

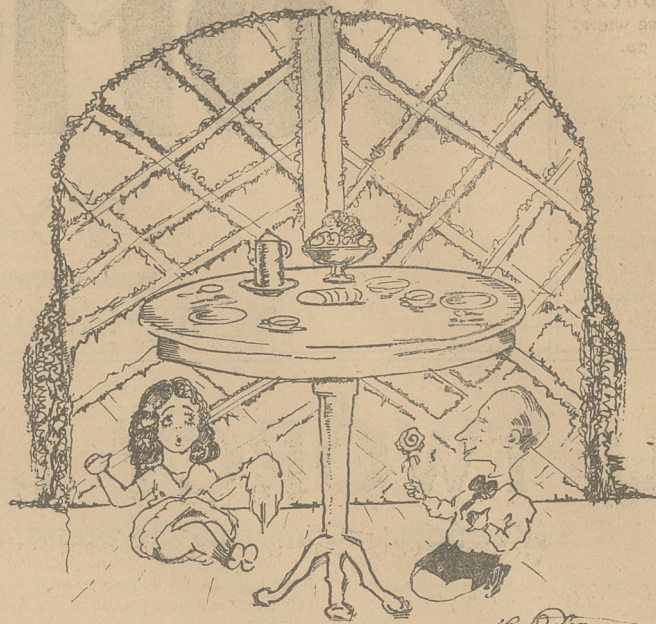
Za każdą sztukę węgierską wystawioną w Polsce, Węgrzy grać będą sztukę polską. Ustalono, że pójdą niewątpliwie: „Mazepa” i „Nieboska komedia”, a ze współczesnych, sztuki: Perzyńskiego, Nowaczyńskiego, Krzyżoszewskiego, Kiedrzyńskiego i t. d.

Dyrektorze Chaberski — bravo!

es.

## Rekord powodzenia „Świt, dnia i nocy“.

250 przedstawień.



St. Ostrowski

W niedzielę 15 maja r. b. odbył się na scenie Teatru Małego pierwszy dotychczas w życiu teatralnym polskim jubileusz, a mianowicie 250-te przedstawienie uroczej, słonecznej komedji Nicodemiego „Świt, dzień i noc”.

To niezwykle, iście rekordowe powodzenie, zawdzięczać należy nie tylko szczeremu humorowi i pełnemu poezji wdziękowi samej sztuki, ale przede wszystkim kapitalnym jej wykonawcom. Marja

Malicka i Aleksander Węgierko grają ją idealnie, wywołując co chwila wybuchy najserdeczniejszego śmiechu i sprawiając, iż po zakończeniu przedstawienia publiczność opuszcza teatr w doskonałym nastroju i pod najmiłszym wrażeniem. Wobec tego, iż „Świt, dzień i noc” grany jest ciągle przy zupełnie zapelnionej widowni, wątpić nie należy, iż zostanie on na repertuarze jeszcze przez parę lat.

## „Wybory do wyboru“

w „Nietoperzu“.

Rewja „Wybory do wyboru” w „Nietoperzu” zawiera szereg dobrych fragmentów, aczkolwiek w ogólnej linii programu brak istotnej troski o poziom repertuaru. W stosunku do „Qui pro quo” i „Perskiego Oka” — „Nietoperz” wygląda jak zaściankowa kuzynka z prowincji na wycieczce w stolicę.

Niłość tekstów ratują: humor Waltera i Skoniecznego, wdzięk miłego Hanusza, wszechstronność Bukojemskiej, taktowny umiar konferencjera Grodnickiego, werwa Zdanowicza, Bolskiej i Orłowskiego i in.

Z programu należałoby usunąć niesmaczny i trwały sketch „Odwrotny skutek”. Najlepszy punkt programu „Katarzynka” (świetni: Walter, Bukojemski i Zdanowicz) — niestety bezceremonialnie „zapożyczony” z „Niebieskiego ptaka”.

Mimi poważnych zastrzeżeń repertuarowych, całość jest wesoła i bezpretensjonalna.

es.



Kierownik art. „Nietoperza” — J. Grodnicki.

# TEATR STAROJAPOŃSKI.

(Na marginesie książki Fryd. Perzyńskiego „Masken d'altjapanischen (No)—Schauspiels“.)

Teatr ludów Dalekiego Wschodu jest dotąd dziedziną prawie, że nieznaną w Europie. Posiadamy o nim bardzo nieściśle wiadomości, opierające się przeważnie na danych z drugiej lub trzeciej ręki. Od czasu do czasu uchyla się jednak rąbek tajemniczej zasłony, odsłaniający przed nami niezgłębione i niezbadane skarby prymitywów scenicznych Dalekiego Wschodu.

A aczkolwiek mało na tem polu działało, faktem jest, że teatr Dalekiego Wschodu nęcił nas nieustannie swym egzotycznym urokiem i tajemniczością swych misterjów. Wielkie zasługi w uchyleniu tajemniczego zasłony, odsłaniającego przed nami niezgłębione i niezbadane skarby prymitywów scenicznych Dalekiego Wschodu, posiada Niemcy, którzy z właściwą sobie gruntownością i sumiennością zabrali się od niedawna do badania dziejów teatru chińskiego, japońskiego i hinduskiego.

Ciekawym przyczynkiem do dziejów rozwoju teatru starojapońskiego i w ogóle teatru wszystkich ludów cywilizowanych, jest źródłowa, wyczerpująca praca Fryderyka Perzyńskiego, polaka z pochodzenia, praca wydana w języku niemieckim „Masken starojapońskiego widowiska „No“ (Masken des altjapanischen (No) — Schauspiels).

Autor opierał się w swych rozważaniach

na tekstach źródłowych i utworach oryginalnych oraz zużytkował w swej pracy niezliczoną ilość rozmaitych drzeworytów i masek, rozproszonych po licznych muzeach japońskich i europejskich.

Książka Perzyńskiego wprowadza nas w świat zupełnie nieznaną i obcą, w świat wyimaginowanego życia, gdzie roztaficerzone maski tańczą swój zawrotny taniec i uśmiechają się do nas z desek sceny starojapońskiej. No — starojapoński melodramat, z istoty swej twór ducha buddyjskiego, spokrewniony z dramatem chińskim, posiada bardzo wiele cech średniowiecz. misterjum i oratorjum czasów nowożytnych. W tem też tkwi wielka zasługa Perzyńskiego, iż pierwszy przeprowadził liczne, a nader ciekawe analogie pomiędzy teatrem starojapońskim, a sztuką sceniczną Hellady i w ogóle świata aryjskiego. W pierwszym rzędzie cechują starojapońską sztukę sceny mimiczno-baletowe, urozmaicone chótami i bogatą, barwną kanwą muzyki instrumentalnej. Rozgrywa się ona w dekoracji stereotypowej, przeważnie na tle samotnego świerku, symbolizującego wieczne życie; układ scen jest niezwykle urozmaicony, a wielką rolę odgrywa nadmierne frazowanie kostjumów aktorów, pojawiających się i znikających na wiszących mostach. Wszystko jest tu-

taj stereotypowe i w ciągu 6 wieków takim niezmiennym uległo zmianom, iż zainteresowanie widza całkowicie ogranicza się do lirycznego i rytmicznego rozwijania raz już urzeczywistnionego szkicu.

Nieodłącznymi akcesorjami każdej sztuki „No”, jest demon przyrody, duch nieokreślony i burzliwy. Jest on jednym z głównych motorów, wokół którego obraca się cała oś sztuki, której treścią jest przeważnie okiełznanie lub upokorzenie złego ducha. Ujarmienie demona w żywej ludzkiej istocie stanowi treść widowiska starojapońskiego, służącego gwołi pocieszenia zartwożonego wojownika lub rolnika.

Niemniejszą rolę odgrywają w starojapońskiej sztuce teatralnej, rozmaite zwierzęta, szczególnie węże, towarzyszące często człowiekowi w jego wędrówkach doczesnych. Postacie te ze świata zwierzęcego przywodzą nam na pamięć sceny z Tysiąca i jednej Nocy, lub z heroicznych eposów średniowiecza. Cały świat żyjący bierze czynny udział w sztuce. Tomaczy się to niespotykanym nigdzie ubóstwianiem zwierząt, tak właściwym japończykom.

I oto cały ten urozmaicony, różnobarwny świat przewija się przez scenę, personifikowany w masce, wszechobejmującej i wszystko wyrażającej. Każda pojedyncza

maska nie wyobraża sobą przypadkowej osoby lub postaci sceniczej, lecz jest wyrazicielem czegoś istotniejszego, a więc uczucia spotęgowanego do najwyższego stopnia. Maski takie wyraża najczęściej jedno wielkie, prymitywne uczucie, jak naprz. silny gniew, strach paniczny, serdeczny ból mateczyny i t. p. Oto jeszcze jeden rys, cechujący sztukę teatralną starojapońską, a zbliżający ją do sztuki starohelleńskiej. W obliczu tej bezpośredniej siły i mocy oddziaływania, zapominamy zupełnie, że wyraziciele tego uczucia są synami innej rasy i kultury. Nie dostrzegamy w nich więcej zwykłego naturalizmu w artystycznym opracowaniu tematu, poszczególniej osoby, lecz uczucie pierwotne, lub lepiej powiedziawszy, uczucie samo w sobie.

Wszystkie te niewyczerpane skarby starojapońskiej sztuki sceniczej odsłania książka Fryderyka Perzyńskiego. Bardzo pożądanym byłoby, ażeby cenna ta książka wyszła w przekładzie polskim, co niewątpliwie przyczyniłoby się do pogłębienia naszego dotychczasowego dorobku scenicznego.

M. Drzewiecki.



# WIADOMOŚCI FILMOWE.

## „Uśmiech losu” — Sztuka contra „Uśmiech losu” — film!

## Książka, a ludzie filmu.

Upodobania literackie — mistrzów ekranu.

Zbyt żywo mamy w pamięci długotrwałe powołanie „Uśmiech losu” na scenie teatru Narodowego, by pisząc o filmowej trawestacji tej sztuki, pominiąć zestawienie tych dwóch odrębnych — utworów, których wspólne cechy ograniczają się niestety, do podobieństwa tytułów i nazwisk osób działających.

Przyjmując za aksjomat, iż zadaniem każdego dzieła sztuki, bez względu na jego formę i odmienność środków jakimi się posługuje twórca, jest budzenie w umyśle obserwatora refleksji, a to przez wywołanie stanów emocjonalnych, odpowiadających etapom procesu twórczego, rekonstruujących w kierunku odwrotnym drogę artystycznych wzruszeń, przeżyć autora, — doszukiwać się należy w każdym dziele — pretendującym do miana „dzieła sztuki” — „tworów natchnienia” — wyraźnych drogowskazów mogących zaprowadzić spektatora do źródła, z którego wyszła inicjatywa twórcza.

„Uśmiech losu” — sztuka sceniczna jest jednym wielkim pismem przeżyć i refleksji — stanów psychologicznych, ich analizy — i wniosków konkretnych, opartych na trwałym fundamencie gruntownych badań i postreżeń.

„Uśmiech losu” film; jest pozbawioną „balastu” psychologicznego — kompozycją sytuacyjną, konglomeratem fragmentów akcji — wiążących się w dość szablonową o nieciekawych założeniach — treść.

Co skłoniło reż. Ordyńskiego do przetransponowania na ekran tej poturę, a tak współczesnej tragedji, zapytaliśmy siebie w trakcie naświetlania filmu, a nie chcąc błądzić, powstrzymaliśmy się od snucia domysłów.

Od kilku dni „Uśmiech losu” rozświetla ekrany trzech stołecznych kin. Codziennie dziewięćciodziennie powtarza się: wyafinowana meczarpia, potwornie codzienny, płaski — „życiowy” dramat.

Lecz jakież zmiany — gdzieżżnani nam bohaterowie, ich cierpienia, pragnienia, czyny?

Gdzież założenia autora — rozwinięcia tematu, gigantyczne załamania się indywidualności bohaterów, postaci — krystalicznie niemal przez autora wyprowadzone?

Wszystko spazczone — znalazło, skarłało, i jak kolos na glinianych, nadtrzaśniętych nogach ku niżynom się pochyliło.

Poczynając od fabuły wszystko, zgodnie zresztą

z anonsem, poprzedzającym film zostało „dowolnie przerobione”.

Miał wstąpić do roli i postać żywych i wybitnie charakterystycznych, miał tragedji głębokiej — na kilku tysiącach metrów taśmy sfilowano szablonowy dramat z cyklu tak zw. życiowych, w którym niema nic z wielkiej prawdy i goręcy, jaką przepojony jest utwór oryginalny.

Zagadnienia etyki nie mają tu miejsca. Bohaterowie nie są postaciami symbolizującymi powojenne społeczeństwo, nie są przedstawicielami jego warstw, ze wszystkimi charakterystycznymi właściwościami.

„Siewski” — męczennik, umierający z głodu i brudu inteligen, którego nędza pełnia na dno otchłani moralnej, na krańce ostatecznego spodenia — wielki przedstawiciel tysięcy rzesz sobie podobnych, żywy krzyk wołający o pomstę, krzyk, w którym chwilami groźbę się słyszy, to znów skowyt skopanej ludzkości — a wreszcie bezbrzeżnie apatyczna rezygnacja...

„Siewski”... tytan, w którym przebliski zamierającego człowieczeństwa pod subtelnym muśnięciem przebacającego spojrzenia ukochanej kobiety w ognie wielki się rozpalili i przez czyszczenie mąk do odkupienia przywiodły — w filmie przestał być symbolem. Stał się marionetką filmową, niezdary i matką nieświadomym własnych pragnień, spopolitowanym ubogim aniamtem, który bez wstrząsów i walki, buntu i cierpienia przystosowuje się do kolejno „zmieniających się warunków życia”.

Postać Siewskiego kreował p. Węgrzyn, grał, jak mógł najlepiej pomimo wszystko „Siewski” nie żył, umarł bowiem na scenie teatru Narodowego, albo w letargu spoczywał, a do życia tylko na scenie powrócił potężny i wielki w swym cierpieniu, spodeniu i odkupieniu — zbudzić go zaś zdoła tylko Jaracz.

„Kozłowski” drugi wybitnie nowoczesny typ — wspaniały okaz z rodzaju wierzących w prawo pięści, ufnych w swą energję — nie rozumujących, lecz idących przebojem zdobywców i władców świata dolarów, aut i radja...

„Kozłowski” nie znający innych praw ponad swoje „chcę i mogę”, bo „mnie na to stać”, brutal szczery i bezwzględny, nie znający kompromisów w walce, nie uznający nic ponad potęgę pieniądza i własne pragnienia, ukrył się wstydliwie pod płasz-

czykiem dobrze urodzonego potawca pasagów. Nie mając sobie do zawdzięczenia, zdegenerowany arystokrata nie ośmiela się zaspakajac swoich pragnień i pożądać tak stanowczo, jak ten zdrowy chaim, który wszystko zdobył samodzielnie, włącznie do inteligentnej i pięknej żony.

Nie ma tak rubasznych, gminnych kaprysów, lecz też nie posiada i tego otwartego, dumnego wzroku, jakim Kozłowski na scenie mierzył swoje szczęśliwego rywala. Pan Kozłowski — jest dobrze wychowanym *zjadaczem cudzego chleba*, w oczy o-twarce nikomu nie spojrzy — o jakże się różnił ci dwaj Kozłowsy — o ile ciekawszym jest ten pierwszy — i chociaż tego drugiego kreuje K. Jumoza-Stepowski, wydobywając maximum efektu z zupełnie błęd, nie niemożliwej, ledwo naszkicowanej a zupełnie niedociągniętej w scenarjuszni roli — niepodobieństwem jest oddać mu pierwszeństwa.

Tad, Frenkla z Maszyńskim porównywać nie wypada — o kreacji Frenkla pisano wiele — o Maszyńskim w tym filmie — wiele powiedzieć się nie da. Typ jaki stwarza, jest mało ciekawy — komedjowość roli poznaje się tylko po napisach. Trochę szarzy, trochę przesadzonego patosu i naogół słabo.

Najlepiej w tym filmie wypadły role pań — Smosarska i Balcerkiewiczówna zagrały swe role odmiennie charakterystycznie, mocno zaakcentowane z prawdziwie filmowym zacięciem, którego dotychczas zwłaszcza w ensemble niewieleśm prawie zupełnie nie obserwowaliśmy.

Zdjęcia inż. Gniazdowskiego dużo słabsze od zdjęć jego ostatniej pracy.

O pracy reżyserskiej, o której zwykłem mówić na wstępie wołę nie mówić, uważam bowiem, iż tak doświadczony fachowiec, jakim jest reż. Ordyński, który ostatnio, jak to zaznaczył w wywiadzie udzielonym jednemu z pism codziennych, „pracował z wielkiem powodzeniem w Ameryce” sam dokładnie błędy swe, popełnione w „Uśmiechu losu” rozumie i na przyszłość będzie się ich starał unikać.

Catość daleka od scenicznego „Uśmiechu” — uśmiecha się ku widcom z ekranu nieszczerem, obłudnym uśmiechem, za... „wolnych przeróbek”, w których treść, sens-moral i wyrazistość charakterystyczna doszczętnie zginęły.

K. Janowski.

### Program kin stołecznych.

„Apollo” — „Uśmiech losu” — polski film wytwórni „Sfinks” — dowolna przeróbka głośnej sztuki tego samego tytułu pióra Wł. Perzyńskiego.

Reż. Rysz. Ordyński — w rolach głównych — Jadwiga Smosarska, Marja Balcerkiewiczówna, Józef Węgrzyn, Kazimierz Junosza Stępowski i inni.

„Cassino” — „Stodka dziewczynka” — wesoły romans w 10 aktach, z życia przedwojennego Wiednia. W rolach głównych Imogena Robertson i Nils Asther zwany następcą Valentina. Następny program — „Ognia!” (Feu!) najnowsze dzieło Barancelliego.

„Corso” — „Intryga księżny Dymitrescu”, 10-aktowa sztuka z życia międzynarodowego high life'u w rolach gł. Imogena Robertson, L. Pavanelli, Valter Rilla.

„Colosseum” — „Młodość”. Spowiedź księżnej de Langeais podług powieści H. Balzaca — w rol. gł. E. Berger.

„Filharmonja” — „Sklamatam” — 10-aktowy dramat z Polą Negri w roli głównej. i „Szał tańca” z Conradem Nagel. — oba filmy reżyserji Dymitra Buchowieckiego.

„Komedja” — „Rodzina Wrzątków” — wesoła farsa w 9 aktach z Xenią Desni w roli głównej.

Kinematograf Miejski — „Dziewczę z północy”, nastrojowy dramat z życia osadników kanadyjskich, w rol. głównych Norman Kerry i M. Day.

„Pałac” — film ten sam co w „Apollo”.

„Pan” — film ten sam co w „Corso”.

„Splendid” — „Jej królestwo” 10 akt. dramat, z Corinne Griffith w roli głównej.

„Stylowy” — „Dom warjatów” — 8 aktów niesamowitych sensacji w roli gł. Lon Chaney.

„Światowid” — „Pat i Patachon”, w roli detektywów.

„Wodewil” — „Dziennik z Notre Dame” (wznowienie) — podług powieści Victora Hugo, w roli głównej Leon Chaney.

## Rozmaitości.

### Z ruchu wytwórczego.

Wytwórnia Leo-Film zajmuje poczesne miejsce w krajowej wytwórczości filmowej, to też każdy nowy film tej placówki budzi zrozumiałe zainteresowanie. W obecnej chwili kierownikiem artystycznym, reżyser Henryk Szaro, opracowuje scenarjusz, napisany przez znakomitego komedjopisarza Stefana Kiedrzyńskiego. Film ten pójdzie na pierwszy ogień w obecnym sezonie. W głównej roli ukaże się uroczą Marja Malicka, która już swemi przedwstępnymi zdjęciami zapowiedziała, że zdoła serca kinomanów. Kierownictwo techniczne spoczywa w rękach inż. Steinwurzla, kierownikiem literackim jest red. Tadeusz Kończyc. Przygotowania czynione są w pośpiesznym tempie, bowiem już w pierwszych dniach czerwca mają się rozpocząć zdjęcia. Spodziewamy się, że film ten będzie nowym sukcesem kinematografji rodzimnej.

### KRÓTKA SPOWIEDŹ NORMY TAL-MADGE.

Norma Talmadge, znakomita gwiazda First National'u, w następujący sposób opisuje swe przeżycia i doświadczenia filmowe, których na sporo, gdyż dotychczas grała przeszło dwieście ról.

Podczas mojej kariery filmowej odtwarzałam najrozmaitsze typy, fotografowano mnie w najbardziej nieprawdopodobnych sytuacjach. Z początku nie zwracano niemal uwagi na wyraz mej twarzy. Musiałam ją malować na czarno (do ról murzyńskich), albo też reżyser robił wszystko, by twarz moja była na filmie niewidoczna. Dopiero po jakimś czasie zaczęto mi dawać większe role. Byłam naprzemian hrabiną, morderezynią, żebraczką, chłopką hiszpańską, dziewczyną chińską, paniem florenkim, baletnicą, pokojową, artystką, aferzystką, emigrantką rosyjską, podłotkiem i zgrzybiałą staruszką. Ubierano mnie w łachmany i atłasy, złoto i brylanty. Wyrwiałam sobie włosy w ponurych celach więziennych, to znowu udzielałam audjencji we wspaniałych pałacach. Sprzedawałam jako niewolnicę, wysyłano na samotne wyspy, potracano, bito, więziano, wrzucało we wzburzone fale morskie. 22 razy byłam poślubiona, urodziłam olbrzymią ilość dzieci... Samoloty unosiły mnie pod obłoki, na plecach wielbłądów, wędrowałam przez bezludne pustynie... Wszystko to, działo się w imię dziesiątej muzy.

### RANGI WOJSKOWE JAKO ZASZCZYTNE ODZNACZENIA WYBITNYCH LUDZI.

Na wzór uniwersytetów europejskich, które udzielają zasłużonym osobistościom tytułu doktorów honoris causa, Ameryka wprowadziła zwyczaj nadawania rang oficerskich honoris causa.

Słynny bokser Tunney, marynarz, a wspaniałe go zwycięzca nad Dempseyem na porucznika.

Odnaczenie wojskowe spotkało obecnie aktora. Według wiadomości z Hollywood Ramon Navarro, wykonawca „Ben Hura” otrzymał za rolę w obrazie „Kadet marynarki” tytuł porucznika honoris causa. Odnaczenia tego udzieliła mu akademia morska w Annapolis.

### ANEGDOTYCZNA „PAMIĘĆ” RAYMONDA GRIFFITHA.

Czwarta rano. Raymond Griffith, Max Linder Ameryki, wraca chwiejnym krokiem do domu. Przed bramą spotyka przyjaciela, który również nie jest zbyt wielkim zwolennikiem prohibicji. Patrzą na siebie przez długą chwilę, wreszcie Griffith chwytając się za głowę i mówi z jękiem: — „Zapomniałem na śmierć o treści obietnicy, którą dałem żonie. Nie wiem, czy przyrzekłem wypić 4 Vermuthy i wrócić o 10-ej, czy też wrócić o 4-ej po wypiciu 10 Vermuthów”.

### LUBICZ W EUROPIE.

Ernest Lubicz opuścił w końcu kwietnia Hollywood i udał się na dłuższy pobyt do Europy. Świetny reżyser spędzi jakiś czas w Heidelbergu, gdzie pracować będzie nad realizacją obrazu: „Stary Heidelberg” z Ramonem Navarro i Normą Shearer w rolach głównych. W podróży do Europy towarzyszy mu żona oraz znany w Ameryce autor scenarjuszki wytwórni Metro Goldwyn Mayer, Krally.

### Instytut badania fotogeniczności.

ułatwi i umożliwi każdemu sprawdzenie nie swych zdolności i warunków ekranowych. Otworzy dziś zamkniętą drogę do pracy na polu kinematografji, służąc będzie radami, wskazówkami i... (Dalszy ciąg w nast. N-rze „Comodii”).

## Curt R. Kurthoff.



Wybitny artysta filmowy, wykonawca ról D-ra Huberta Stonora w „Orleńcu” oraz wielu głównych ról w angielskich i amerykańskich filmach.

Znany w Londynie i Paryżu śpiewak będzie kreować jedną z głównych ról w najbliższym filmie reż. W. Biegańskiego.

Zakład Fotograficzny LEO FORBERTA  
Nowy-Swiat 39. Wykonuje po cenach przystępnych artystyczne fotografie.  
Specjalność fotosy filmowe.



# W TEATRACH POLSKICH.

TYDZIEŃ MUZYCZNY  
W WARSZAWIE.

## Teatr Polski na Śląsku.

Imprezy artystyczne na kresach Polski winny być traktowane ze specjalną pieczołowitością. Tam gdzie zmagają się dwie odrębne kultury: polska i wroga nam, sąsiedska, jest teatr powołany do krzewienia nie tylko kultury artystycznej, ale musi być zarazem ostoją ducha narodu i przeciwwagą wrogiej propagandy. Odnosi się to przede wszystkim do kresów Zachodnich, szczególnie zaś do Śląska, gdzie uświadomienie i poczucie narodowe pozostają dotąd — niestety — wiele do życzenia. Tu właśnie, więcej niż gdziekolwiek musi być kierownictwo teatru świadome swego zadania i zdać sobie dokładnie sprawę z tego niestychanie ważkiego środka propagandy, jakim jest żywe słowo, trafiające bezpośrednio do serc i dusz słuchaczy.

Teatr Polski w Katowicach pod dyrekcją p. Kazimierza Biernackiego, (jedyny na Śląsk Górny i Cieszyński) ma w repertuarze dramaty, operę operetkę, które prowadzi z personelem artystycznym i technicznym w liczbie 172 osób.

Siedzibą jest gmach teatru w Katowicach, natomiast zespół wyjeżdża na występy do 18 miejscowości na Śląsku polskim (Górnym i Cieszy.) oraz do 2 miast na Śląsku niemieckim.

Gmachem teatralnym w Katowicach musi się zespół polski niestety dzielić z teatrem niemieckim, który ma 10 wieczorów w miesiącu dla siebie. W tych właśnie dniach wyjeżdża polski zespół na występy prowincjonalne.

Z uznaniem zaznaczyć należy, że Teatr Polski cieszy się większą frekwencją, niż zespół niemiecki, który mimo b. wydatnej pomocy miejscowych Niemców i subwencji Rządu Niemieckiego (podobno) prosperuje słabo.

Personel artystyczny naogół dobry, szczególnie w dziedzinie opery, która też cieszy się największą frekwencją. Często są gościnnie występy śpiewaków stołecznych. Słyszeliśmy w tym sezonie Gruszczyńskiego, Dygasa, Adę Sari, Ewę Bandrowską i innych.

Następne miejsce co do frekwencji zajmuje operetka, też zasilana gościnnymi występami niejednokrotnie. Oba wymienione działy prowadzone są starannie, wystawiane są nieraz z dużym nakładem starań i kosztów. Np. do wystawienia „Sprzedanej Narzeczonej” B. Smetany, sprowadzono kostiumy aż... z Pragi Czeskiej.

Ostatnie, niestety miejsce zajmuje Kopciuszek — dramat.

Zapytane o przyczynę tego upośledzenia dramatu kierownictwo teatru odpowiedziało jednym magicznym słowem: „kasa”.

Opera i operetka „idą” najlepiej, a że subwencja udzielana teatrowi jest niewystarczająca, zatem względy budżetowe muszą szaleć przeważać na niekorzyść dramatu.

Zapewne, kwestja „związania końca z końcem” jest bezwzględnie momentem nader ważnym. Nie jest jednak decydującym szczególnie tu, na Śląsku, i nie może nim być. Nie wolno ani na chwilę zapomnieć kierownictwu polskiej placówki artystycznej

na Śląsku o swoim zadaniu, które poruszaliśmy na wstępie tej notatki. Dużo silniejszym środkiem propagandy jest dramat niż opera lub... operetka. Brak wręcz skali porównawczej. Opera z natury rzeczy jest międzynarodowa, poza kilku operami polskimi, których się zresztą w Katowicach często nie słyszy. O operetce z tego punktu widzenia niema nawet co mówić.

Jeżeli zaś chodzi o „kasę” wyrażoną w frekwencji, to nie ulega najmniejszej kwestji, że się ona wzmocze wybitnie, gdyby tylko zechciano ten upośledzony dramat nieco staranniej potraktować. Skutek będzie pewny.

Wacław Czerkiewicz.

## Teatr Łódzki.

### „Elenit Alfa”

sztuka w 3 aktach Cz. Ottaszewskiego.

„Elenit Alfa” jest sztuką debiutancką. Zwykle o autorach-debiutantach słyszy się po premierze, że albo „zawiódł wszelkie nadzieje”, albo „przeszedł najsmielsze oczekiwania”. Rzadko się zdarza, aby sztuka okazała się np. przeciętną, lub, aby przed premierą nie było żadnych nadziei czy oczekiwań. Właśnie ten rzadki wypadek zaszedł tutaj. Autor-dziennikarz, nie dawał powodu do jakiegokolwiek horoskopów; a i post factum nie odniosono się do sztuki nazbyt entuzjastycznie (prócz dziennika, którego redaktorem jest autor), ani nie uznano jej za wykwit grafomanstwa (prócz dziennika, którego redaktorem jest osobisty nieprzyjaciel autora).

Czynnikami dynamicznymi „Elenitu Alfę” jest wynalazek i oczywiście „cudowny”. Wogóle w literaturze scenicznej spotykamy ostatnio bardzo dużo „epokowych” wynalazków („Epokowy Wynalazek”, „Sprawa Makropulos” i w. in.). Galerję ich powiększył wynalazek przez kobietę „elenit”, wobec którego dynamit zdaje się być dziecinną zabawką. Nie miała baba kłopotu, wynalazła elenit i z tą chwilą zaczyna się dramat, a miejscami farsa. Oczywiście nie tylko ten elenit jest sprawcą tragedji. Wynalazczyni bowiem miała jeszcze jedną przypadłość i ma obecnie dziecko. Gdyby sprzedała „elenit” zagranicę i osiągnęła pieniądze, sławę, stworzyłaby ewentualną możliwość, że kiedyś w przyszłości sędzią zwróciłby ten elenit przeciwko Polsce; a że tymczasem syn był dorobk (narazie ma kilka miesięcy) i poszedłby do wojska, on głównie uciepiałby na tym interesie.

Stąd w duszy matki i uczonej dyletantki: elenit (a z nim sława i pieniądze) czy syn? Macierzyństwo w końcu zwycięża! Rowińska (bohaterka dramatu) darowuje elenit Państwu Polskiemu. Fakt ten nie byłby znowu taki bardzo dramatyczny, gdyby znowu nie to, że międzyczasie Rowińska rozwodzi się, mąż zabiera dziecko, dziecko zachorowuje i wreszcie umiera, a ona pozostaje bez męża, bez kochanka (który ją opuszcza, przekonawszy się, że sprzedała wynalazek za 1 zł.), bez dziecka, bez pieniędzy.

Autor mimo obdarowania swej bohaterki tyłkami nieszczęściami nie włożył do sztuki nerwu

dramatycznego i nie powiazał nim poszczególne sceny i aktów. Wskutek tego napięcie dramatyczne jest minimalne. Na występujące zaś osoby (prócz bohaterki) nałożył autor jednostronne maski, wykluczając możliwość komplikacji charakterów, czy załamania. Jedyną mocną postacią jest Rowińska, ale i u niej trafiły się autorowi nielogiczności. W jednej np. ze scen bohaterka, będąca i działająca pod wpływem silnego afektu, ... analizuje z naukową drobiazgowością siebie i swój czyn, ocenia go i zalicza do takiej to i takiej kategorii i t. d.

Świetne są natomiast w akt II sceny satyryczne pod adresem polskiego biurokratyzmu, świetne same w sobie, bo w sztuce najzupełniej zbędne.

Jedyną popisową rolę bohaterki dramatu kreowała p. Horecka. Wydołała ona dużo ekspresji dramatycznej i dobrze modulowała tragiczne załamania.

Pozostałe role można rozpatrywać tylko pod kątem przystosowania się do marki nalepionej przez autora i reżysera aktorom. Naogół aktorzy poruszali się w swoich „uniformach” poprawnie.

J. Rajski.

## Teatr Miejski w Bydgoszczy.

TEATR MIEJSKI W BYDGOSZCZY wystawił ostatnio świetną sztukę Perzyńskiego p. t. „Uśmiech losu”, którą prasa i publiczność przyjęły nad wyraz życzliwie. W sztuce tej wystąpił miał gościnnie, głosny odtwórca roli Siewskiego, znakomity artysta Teatru Narodowego w Warszawie p. Stefan Jaracz. Niestety, los chciał inaczej, albowiem z powodu ciężkiej choroby, artysta nie mógł przybyć do Bydgoszczy. Tem niemniej przedstawienie wypadło doskonale. Jak słusznie zaznaczył sprawozdawca Dziennika Bydgoskiego: „bardzo piękna gra artystów waleczyła na tej premierze o pierwszeństwo z umiejętnością i wysoce artystyczną reżyserją p. Artura Kwiatkowskiego i oprawą dekoracyjną p. St. Węgrzyna. Ciekawy i piękny utwór Perzyńskiego potraktowany został na naszej scenie z prawdziwym pietyzmem. Na czoło grających wysunęła się para: p. Zofja Kopeżewska, kapitalnie wprost grająca rolę Haliny Łośnickiej i p. Franciszek Dominiak, b. dobry Kozłowski. Rola Siewskiego nie leży w zakresie możliwości p. Wrońskiego, aczkolwiek przyznać trzeba, zagrana była poprawnie. Reszta obsady z pp. Morozowiczową, Dębowiczem, Lenkiem, Strzeleckim na czele doskonale spełniła swoje zadanie. Sukces artystyczny zupełny.

F.

ZAKŁADY GRAFICZNE  
PRACOWNIKÓW  
DRUKARSKICH  
WARSZAWA  
Nowy Świat 54. Telefony 15-56, 242-40  
Wykonują roboty  
drukarskie estetycz-  
nie i bardzo tanio.

## TEATRY WARSZAWSKIE

### MIEJSKIE

#### TEATR WIELKI

15.V Niedziela o g. 6 Parsifal  
16.V Poniedziałek zawieszona  
17.V Wtorek Beatryk Cenci  
18.V Środa Fidelio (wznow.)  
19.V Czwartek Pan Twardowski  
20.V Piątek Dama pikowa  
21.V Sobota Aida (wyst. gość. Holyńskiego)  
22.V Niedziela „Manon” występ Bandrowska, Macnez

#### TEATR NARODOWY

pod dyr. JANA LORENTOWICZA

Stanisław Miłazewski

#### FARYS

Komedja romantyczna w 7 obraz.

część I.

Hr. Waclaw (Farys) J. Węgrzyn  
Dzelaeddin, wielkorządca sułtański w Syrii W. Brydziński  
Leila, jego żona S. Broniszówna  
Dzauła, jej służebnica M. Mirska  
Kaleb, poeta arabski W. Skarżyński  
Grześ, ordynans hr. Wacława M. Myszkiewicz  
Mansur Ul Abbar, wódz zbuntow. Beduinów J. Szymański  
Matka Mansura H. Michałowicz  
Żona Mansura F. Kozłowska  
Hassan M. Wyrzykowski

Strażnik I W. Izdebski  
Strażnik II E. Biernacki  
Suraja J. Batowska  
Fatma, służebnica Leili H. Zawadzka  
Sluga Dzelaeddina J. Kalinowski

Zołnierze arabscy Farysa i Mansura.

Część I. obraz 1: ogród Dzelaeddina w Syrii. obraz 2: obóz Farysa. obraz 3: namiot Farysa. obraz 4: Ruiny Starożytnego Thadmoru.

część II:

Hr. Waclaw (Farys) Józef Węgrzyn  
Delfina F. P.-Sliwicka  
Książę Eustachy E. Solarski  
Grześ M. Myszkiewicz  
Kaleb W. Skarżyński  
Farfadelli J. Zeldowski  
Kpt. Trelawny A. Szymański i M. Kiernicki

Oficerowie polscy, służba i t. d.

#### TEATR LETNI

### PREMIER

Komedja w 3-ach aktach

Lasslo Fodora

Przekład J. A. Hertz

Leon d'Avencourt A. Różycki  
Zuzanna, jego żona J. Smosarska  
Jakób Morel, prezes ministrów A. Zelwerowicz  
Lucjan Tiolemont, przywódca opozycji J. Orwid  
Margot, śpiewaczka kabaretowa J. Noszarzewska  
Rozalja Suichard H. Różańska  
Adrijanna Breteau, urzędniczka Prez. R. Min, J. Szeniawa  
Duvert B. Oranowski  
Teulin M. Gielniewski  
Bardon M. Szarkowski

Martin M. Kiernicki  
Deschamps dyr. dep. W. Rapacki  
Champerrerie dyr. teatru J. Kurnakowicz  
Vaubert J. Tomasiak  
Robert Lassier (urzęd. Ministerstwa S. Hnydziński  
Filip K. Jarzewski  
Gaston R. Pony  
Joasia W. Dobrowolska

I i III akt: rzecz dzieje się w pałacu d'Avencourtów z dawnych czasów  
Akt II: w gabinecie Premiera.  
W akcie drugim piosenka „O kołysce” słowa i muzyka W. Rapackiego.  
Reżyser Dyr. E. Chaberski.  
Dekoracje Sz. Kamiński.  
Dyrektor Teatru Letniego Emil Chaberski

#### TEATRY

pod dyr. A. SZYFMANA

#### POLSKI

Od środy 13 kwietnia

### ADRIANNA LECOUVREUR

sztuka w 6-ciu odsłonach  
E. Scriba i E. Legouvé

przełożył Tadeusz Boy-Zeleński

Adrijanna Lecouivreur, aktorka Komedji Franc. M. Polocka  
Księżna de Bouillon H. Sulima  
Antenais, ks. d'Amont E. Kunczewicz  
Margabina S. Kawińska  
Baronowa M. Szpakiewicz  
Panna Juvenot, aktorka Komedji Francuskiej Z. Życzkowska  
Panna Dangeville, aktorka Komedji Franc. J. Skibińska  
Maurycy Hrabia Saški R. Boelke  
Książę de Bauillon L. Fritsche  
Kawaler de Chazeuil S. Daczyński  
Michonnet, reżyser Ko-

medji Francuskiej S. Stanisławski  
Quinault, aktor Komedji R. Dereń  
Francuskiej  
Poisson, aktor Komedji S. Orlik  
Francuskiej B. Wasiel  
Lokaj K. Zawrocki  
Inspicjent

Panowie i Damy ze Dworu, aktorki i aktorki z Komedji Francuskiej.

Rzecz dzieje się w Paryżu, w marcu 1730.

Reżyserja Karola Borowskiego  
Dekoracje Karola Frycza

#### MAŁY

### NIE TRZEBA

SIĘ

### NICZEMU DZIWIĆ

Komedja w 3-ach aktach

Stefana Kiedrzyńskiego

Hr. Wojciech Starowiecki

Stella Orszańska K. J.-Stępowski  
Hr. Maurycy de Nhol Marja Malicka  
Róża, przyjac. Stelli Wiesł. Gawlikowski  
Jan Mortwin Zofja Modrzewska  
Antoni, b. parastwór nocny litycy Józef Maliszewski  
Tomaz, b. cy Wład. Jamiński

Stolarz Wład. Jamiński  
Lekarz z przytułku M. Zajączkowski  
Adam, posługacz w przytułku Roman Hierowski

Książę Hieronim Stan. Lejeński  
Kizio Wituszewski Juljan Krzewiński  
Szymon Morawiecki, Aleks. Bogusiński  
podróżnik Henryk Małkowski  
Józef, lokaj Roman

Reżyser: Aleksander Węgiecko  
Dekoracje Stanisława Siwińskiego.

## Ćwiklińskiej i Fertnera

Nowy Świat 63

Dzisiaj i dni następnym o godz. 8.15!

### STATYŚCI

Komedja w 3 aktach Andrzeja Birabeau  
Przekład Hildy Latożyńskiej

Piotr Haguet W. Grabowski  
Pleury Valie K. Justian  
Vernisset W. Roland  
Maitre d'hotel T. Zelski  
Keiner S. Kawczyński  
Gość L. Berwald  
Manon Watteau M. Ćwiklińska  
Ewelina Watson B. Kocięszanka  
Pani Bagnol H. Pawłowska  
Zizi H. Stępowska  
Fifi H. Orlikówna  
Ginetta, pokojówka A. H.-Pawłowska

Reżyser Jan Janusz  
Dekor.: E. Mucharska  
Główny reż.: Jan Pawłowski.

#### TEATRZYKI

### TEATR QUI PRO QUO

pod dyrekcją Jerzego Boczkowskiego

### Bigosik majowy

rewja w 2-ach aktach 18 obrazach z udziałem całego zespołu.

#### OLIMPIA

Zrzeszenie Artystów Scen Polskich  
Marszałkowska Nr. 114.

### „Dorosłym wstęp wzbroniony”

Wielka rewja dziecinna w 6 częściach  
piora Leta, Nela i Sepa  
Muzyka Sygietyńskiego, Hafimana i Hojsjassana.